

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

Методические рекомендации
по подготовке к заключительному этапу
по предметному направлению «Лингвистика: иностранные языки»
(китайский язык)

открытой универсиады федерального государственного автономного
образовательного учреждения высшего образования «Российский
университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» «RUDN-ON»
(Универсиады РУДН)

в 2023/24 уч. г.

1. О предметном направлении

Испытания по китайскому языку открытой универсиады федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» «RUDN-ON» (Универсиады РУДН) проводятся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

2. Информация о заключительном этапе

На данном этапе проверяется уровень владения китайским языком на уровне В2 по китайской шкале HSK-4. Уровень В2 соответствует "продвинутому" уровню владения языком.

Испытание заключительного этапа состоит из двух частей:

Первая часть включает в себя чтение и анализ текста на профессиональную тематику (объем 1200 иероглифов) и ответы на вопросы, проверяющие понимание основной идеи, вспомогательных деталей и общей структуры текста. Количество вопросов 25. Правильный ответ на каждый вопрос оценивается в 2 балла. Общее количество – 50 баллов. Время выполнения – 60 минут.

Вторая часть – устная беседа на заданную тему (до 3-х минут), будет предложена тема для обсуждения, в рамках которой надо составить соответствующее высказывание и ответить на дополнительные вопросы (до 3-х). Оценка производится по 5 критериям от 1 до 10. Максимальное количество баллов – 50. Время 10 минут.

Общее количество баллов заключительного этапа – 100.

Критерии оценивания заданий устной части заключительного этапа

| № | Критерии оценивания | Баллы |
|---|---|-------|
| 1 | Логичность и последовательность. Стройность высказывания. Беглость высказывания. Использование средств логической связи. | 1-10 |
| 2 | Лексика. Разнообразие и правильное контекстуальное использование лексических единиц и идиоматических выражений | 1-10 |
| 3 | Грамматика. Разнообразие и сложность используемых грамматических структур. Правильное использование грамматических форм и явлений, включая структуру предложений. | 1-10 |
| 4 | Произношение. Разборчивость: способность быть понятым экзаменатором. Ударение и интонация. Правильные тоны слов. | 1-10 |
| 5 | Содержание. Актуальность. Степень соответствия ответа заданной теме и заданию. Развитие темы. Глубина и проработанность ответа с использованием примеров и деталей. | 1-10 |
| | Оценка осуществляется на основании соответствия высказывания уровню языка – В2 продвинутой. На оценку влияет количество и качество ошибок. Ошибками кандидата считаются те, которые существенно затрудняют понимание и свидетельствуют о недостаточном знании языка | |

| | |
|---|---------------|
| или несоответствие уровню B2, постоянные грамматические ошибки, трудности произношения, мешающие разборчивости высказывания, ограниченный словарный запас, частое повторение мыслей, неорганизованные ответы, лишённые связности. | |
| ИТОГО | max 50 |

Перечень и содержание тем для подготовки к заключительному этапу

Чтение

Лингвистический анализ текста; стратегии понимания прочитанного, анализ различных типов текстов. Понимание основной идеи, вспомогательных деталей и общей структуры текста. Распознавание риторических приемов и понимание организации текста (введение, основные абзацы, заключение).

Устная беседа

Навыки устной речи: беглость речи, произношение, умение четко выражать свои мысли, используя необходимый набор языковых единиц уровня B2 (HSK-4) - общую и академическую лексику, включая общеупотребительные слова, синонимы, антонимы и идиоматические выражения.

Примерные темы для устной беседы:

- Охрана окружающей среды
- Традиции китайской свадебной церемонии
- Кредиты
- Времена года
- Образование в Китае

На рабочем месте участника не должно быть никаких посторонних предметов, за исключением:

- листы бумаги формата A4 для записей (количество листов не ограничено). Использование других бумажных носителей, например, тетрадей/блокнотов и др., запрещено;
- ручка (с чернилами черного или синего цвета);
- вода в прозрачной ёмкости (бутылка без этикетки, стакан и т.п.), шоколад, печенье и т.п.;
- оригинал документа, удостоверяющего личность;
- необходимые лекарства без упаковки.

3. Список рекомендуемой литературы для подготовки

1. Су Жуйцин. Практический курс китайского языка: Разговорный практикум / Ж. Су, Л. Ван. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. - 219 с.: ил. - Приложение: Аудиокурс на CD-ROM. - ISBN 978-5-17-045677-2: 217.80.
2. Практический курс китайского языка [Текст]: Начальный этап в 2-х т. Т. 2 / Отв. ред. А.Ф. Кондрашевский, М.Г. Фролова, М.В. Румянцева. - 12-е изд., исправ.и доп. - М.: Муравей, 2019. - 752 с.: ил. - ISBN 5-8463-0076-6. - ISBN 5-8463-0074-X: 347.50.
3. Лю Сюнь. Новый практический курс китайского языка. Учебник. Том 4. – Пекин, Сайнолингва, 2008.
4. Лю Сюнь. Новый практический курс китайского языка. Сборник упражнений. Том 4. – Пекин, Сайнолингва, 2008.
5. Готлиб О.М. Китай. Лингвострановедение. – М.: Восточная книга, 2006.
6. Готлиб О.М. Практическая грамматика современного китайского языка. – М.: Восток-Запад, 2008.
7. Карапетянц А.М., Тань Аошуан. Учебник китайского языка: Новый практический курс. Том 1. – М.: Восточная литература, 2004.
8. Карапетянц А.М., Тань Аошуан. Учебник китайского языка: Новый практический курс. Том 2. – М.: Восточная литература, 2004.
9. Кондрашевский А.Ф., Войцехович И.В. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс. – М.: Восток-Запад, 2019.- 288 с.
10. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике [Электронный ресурс] . Ч. 1 : Теория / А.Ф. Кондрашевский. - 6-е. изд. - М.: Восточная книга, 2019. - 140 с. - ISBN 978-5-7873-
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=475896&idb=0
11. Кондрашевский А.Ф., Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике [Электронный ресурс]. Ч.2: Прописи / А.Ф. Кондрашевский. - 8-е - изд. - М.: Восточная книга, 2019. - 104 с. - Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть II. Прописи [Электронный ресурс] / Кондрашевский А.Ф. - изд. 8-е - М. : Восточная книга, 2019. - ISBN 978-5-7873-0633-0.
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=475896&idb=0

4. Демоверсия заданий заключительного этапа по предметному направлению «Лингвистика: иностранные языки» (китайский язык)

Задание 1.1:

Прочитай текст:

天才梦

我是一个古怪的女孩，4个被视为天才，除了发展我的天才外别无生存的目标。然而，当童年的狂想逐尹磋色的时候，我发现我除了天才的梦之外一无所有。世人原谅瓦格涅的疏狂，可是他们不会原谅我。

加上一点美X式宣传，也许我会被誉为神童。我三岁时能背诵唐诗。我还记得立在一个满清遗的藤椅前朗吟“商女不知亡国恨，隔江犹唱后庭花”，眼看着他的泪珠滚下来七岁之我写了第一部小说，一个家庭悲剧。遇到笔划复杂的字，我常常跑去问厨子怎样写。第二部小说是关于一个失恋自杀的女郎。我母亲批评说:如果是她 要自杀，夺不；久上海乘火车到西湖去自溺。可是我因为西湖诗意的背景。固执地保存了这一点。

我仅有的课外读物是《西游记》与少量的童话，但我的思想并不为它们所束缚。八岁那年,我尝试过一篇类似乌托邦的小说,题名快乐村。快乐村人是一好战的高原民族，因克服苗人有功，蒙中国皇帝特许，免征赋税，并予自治权。所以快乐村是一个与外界隔绝的大家庭，自耕自织，保存着部落时代的活泼文化。

我特地将半打练习簿缝在一起，预期一本洋洋大作，然而不久我就对这伟大的题 巧失去了兴趣。现在我仍旧保存着我所绘的插画多帧，介绍这种理想社会的服务，建 灵.室内装修。我不记得那里有没有电影院与社会主义一虽然缺少这两样文明产 物，他们似乎也过得很好。

九岁时，我不知道应当选择音乐或美术作我终生的事业。看了一张描写穷困的画 家的影片后，我决定做一个钢琴家。对于色彩，音符，字眼，我极为敏感。当我弹奏钢 琴时，我想像那八个音符有不同的个性，穿戴了鲜艳的衣帽携手舞蹈。我写文章，用色 彩浓厚的字眼，如“珠灰”，“黄昏”，“婉妙”，“splendour”，“melancholy”因此常犯了堆砌的毛病。直到现在，我仍然爱看《聊斋志异》与俗气的巴黎时装报告。

在学校里我得到自由发展。我的自信心日益坚强，直到我十六岁时，我母亲从法 国回来，将她睽违多年的女儿研究了一下。

“我懊悔从前小心看护你的伤寒症，”她告诉我，“我宁愿看你死，不愿看你活着使 你自己处处受痛苦。”我发现我不会削苹果，经过艰苦的努力我才学会补袜子。我怕 上理发店，怕给裁缝试衣裳。许多人尝试过教我织绒线,可是没有一个成功。在一间 房里住了两年，问我电铃在哪儿我还茫然。我天天乘黄包车上医院去打针，接连三个 月，仍然不认识那条路。总而言之，在现实的社会里，我等于一个废物。

我母亲给我两年的时间学习适应环境。她教我煮饭;用肥皂粉洗衣;练习行路的姿势;看人的眼色;点灯后记得拉上窗帘;照镜子研究面部神态;如果没有幽默天才,千万别说笑话。在待人接物的常识方面,我显露惊人的愚笨。除了使我的思想失去均衡外,我母亲的沉痛警告没有给我任何的影响。

生活的艺术,有一部分我不是不能领略。我懂得怎么看《七月巧云》,享受微风中的藤椅,吃盐水花生,欣赏雨夜的霓虹灯,从双层公共汽车上伸出手摘树巅的绿叶。在没有人与人交接的场合,我充满了生命的欢悦。可是我一天不能克服这种咬啮性3: 烦恼,生命是一袭华美的袍,爬满了蚤子。

Задание 1.2: Выбери правильный ответ, опираясь на текст:

1. 可是我因为西湖诗意的背景。终于()地保存了这一点。

- A. 顽固 B. 固执

2. 所以快乐村是一个与外界()的大家庭, 自耕自织, 保存着部落时代的活泼文化。

- A. 孤立 B. 隔绝

3. 看了一张描写()的画家的影片后, 我哭了一场, 决定做一个钢琴家

- A. 穷困 B. 贫富

4. 在待人接物的常识方面, 我()惊人的愚笨。

- A. 流露 B. 显露

5. 除了使我的思想失去()外, 我母亲的沉痛警告没有给我任何的影响。

- A. 永衡 B. 均衡

Задание 1.3: Верно ли утверждение:

6. 我是一个古怪的男孩, 5个被视为天才, 除了发展我的天才外别无生存的目标。

- A. 对 B. 错

7. 我是一个古怪的女孩，4个被视为天才，除了发展我的天才外别无生存的目标。
A.对 B.错
8. 世人原谅瓦格涅的疏狂，可是他们不会原谅我。
A.对 B.错
9. 世人原谅瓦格涅的疏狂，可是他们会原谅我。
A.对 B.错
10. 我仅有的课外读物是《西游记》与少量的童话，但我的思想并不为它们所束缚。
A.对 B.错
11. 我仅有的课外读物是《红楼梦》与少量的童话，但我的思想并不为它们所束缚。
A.对 B.错
12. 第二部小说是关于一个失恋自杀的女郎。我母亲批评说:如果是她 要自杀，夺不；久上海乘火车到西湖去自溺。
A.对 B.错
13. 第四部小说是关于一个失恋自杀的女郎。我母亲批评说:如果是她 要自杀，夺不；久上海乘火车到西湖去自溺。
A.对 B.错
14. 快乐村人是一好战的高原民族，因克服苗人有功，蒙中国皇帝特许，免征赋税，并予自治权。
A.对 B.错
15. 快乐穷人是一好战的高原民族，因克服苗人有功，蒙中国皇帝特许，免征赋税，并予自治权。
A.对 B.错

Задание 1.4:

Прочитайте приведенный ниже отрывок и выполните задания, выбрав только один правильный вариант из предложенных.

望子成龙

有些父母觉得现在的中小学给孩子讲的知识太少了. 于是, 他们不是请家庭教师, 就是让孩子放学以后, 再去上各种各样的辅导班. 中小学校受到的压力越来越大. 如果学校的升学率不高, 人们也就会认为这中小学的老师也很难当. 在学校里, 每个老师都希望学生能学好自己教的这门课, 希望学生的成绩都在九十分以上. 如果学生的成绩不好, 不但学校的领导对老师不满意, 学生的家长对老师也不满意. 为了让小学生能考上重点中学, 为了让中学生能考上重点大学, 中学老师不但要把教学大纲规定的内容教给学生, 还要补充很大纲以外的教学内容. 每天老师都要给学生留大量的课外作孩子们的生活太困难了! 从学校回到家里, 不是做作业, 就是去参加各种各样的学习辅导班, 星期天也是这样. 孩子们不想玩儿吗? 怎么能不想呢! 但是如果他们不完成作业, 老师不满意; 如果不参加学习辅导班, 爸爸妈妈不满意. 望子成龙, 让孩子们都成为有用的人才, 这是对的. 但是, 不考虑青少年的特点, 只是让孩子们学习, 学习, 恐怕也不好. 请给孩子们留出一点文体活动的时间吧!

16. 很多父母认为, 现在的中小学给孩子讲的知识-----.

A 太多了 B 越来越多 C 太少了 D 不合适

Ответ: C

17. 父母给自己的孩子们_____.

A 请家庭老师 B 不请家庭老师 C 开办学习辅导班 D 买电影票

Ответ: A

18. 老师都希望学生的成绩_____.

A 在十九分以下 B 比十九分高 C 好一些 D 等于十九分

Ответ: B

19. 从学校回到家, 孩子们不是做作业, 就是参加学习辅导班, 是因为:

A 怕老师和父母不满意 B 不想玩儿 C 最喜欢学习 D 希望提高考试成绩

Ответ: D

20. 作者相信, 中小学生在除了学习以外, 还应该有时间 _____.

A 挣钱 B 参加各种学习辅导班 C 休息 D 参加各种文娱体育活动

Ответ: D

Задние 1.3: Верно ли утверждение:

21. 有些父母觉得现在的中小学给孩子讲的知识太少了.

A对 B错

Ответ: A

22. 于是, 他们不是请家庭教师, 就是让孩子放学以后, 再去上各种各样的辅导班.

A对 B错

Ответ: A

23. 于是, 他们不是请家庭医生, 就是让孩子放学以后, 再去上各种各样的辅导班.

A对 B错

Ответ: B

24. 如果学生的成绩不好, 不但学校的领导对老师不满意, 学生的家长对老师也不满意.

A对 B错

Ответ: A

25. 如果学生的成绩不好,不但学校的房东对老师不满意,学生的家长对老师也不满意.

A对 B错

Ответ: B

Задание 2:

Устная беседа

口题:

1. 请你介绍一下“中国的环保工作”话题。
2. 请你解释一下«向银行贷款», 对这样的话有哪些不同的看法。
3. 请你介绍一下中国的婚礼。
4. 请你介绍一下你最喜欢的季节。
5. 请你介绍一下中华人民共和国的教育。